

香港婚姻條例 未成年人士結婚同意書

此表格須向當地
認許公証處簽署
證明後方為有效

注意：凡預定結婚的任何一方，若非為鰥夫寡婦、已滿或超過十六歲而未足二十一歲者，必須向登記官出示(或獲行政長官批給許可證前須向行政長官出示)根據婚姻條例第 181 章附表 3 指明的一名或多於一名有關人士的同意書。

申請結婚人	
姓名：	姓名：
年齡：	年齡：
地址：	地址：

致：香港婚姻登記官

本人 _____ 為上述 _____ 的
父親 / 母親 / 法定監護人，因 _____ 現年只有 _____ 歲依法須
得本人同意方可結婚。本人現簽署此同意書，以示同意上述兩人結婚。

簽名： _____

地址： _____

日期： _____

見證人簽名： _____

見證人職業： _____

見證人地址： _____

MARRIAGE ORDINANCE

Note: This Form should be completed and signed by you and authenticated by Notary Public.

CONSENT TO THE MARRIAGE OF A MINOR

Note: If either party to the intended marriage, not being a widower or a widow, is of or over sixteen and under twenty-one years of age, the written consent of the relevant person or persons specified in the Third Schedule to the Marriage Ordinance, Cap. 181, must be produced to the Registrar before he issues a certificate or to the Chief Executive before he grants a licence.

PERSONS PROPOSING TO MARRY

Name :	Name :
Age :	Age :
Address :	Address :

To : Registrar of Marriages,
Hong Kong

I, being the father/mother/lawful guardian of the abovenamed , who is years of age, and being the person whose consent to his/her marriage is by law required, do hereby give my consent to his/her marriage to the other person named above.

Date

Signed

Address

.....

Witnessed by me (Signature)

Occupation of Witness

Address of Witness

說明事項 Supplementary Notes

更正錯誤 Correction of Error

根據《婚姻條例》（第 181 章）第 25 條的規定，婚姻登記官只可更正已交給結婚雙方的結婚證書上的文書錯誤。任何於該等結婚證書上的事實錯誤或實質錯誤將無法更改，該條例亦無賦予婚姻登記官重發結婚證書的權力。

Under section 25 of the Marriage Ordinance (Chapter 181), only clerical errors on marriage certificate already delivered to the parties may be corrected by the Registrar of Marriages. There will be NO correction of error of fact or substance after the marriage ceremony. This Ordinance has not empowered the Registrar of Marriages to issue a replacement marriage certificate.

收集資料的目的 Purpose of Collection

資料表內所提供的個人資料會供入境事務處作下列一項或多項用途：—

The personal data provided in this information sheet will be used by Immigration Department for one or more of the following purposes:-

- 1 辦理婚姻登記、翻查及簽發婚姻紀錄及有關申請；
to process the marriage registration, search and issue of marriage records or related applications;
- 2 執行有關婚姻登記的法例，包括在舉行婚禮前把擬結婚通知書在公眾地方展示；如任何人士根據法例有權利反對這段婚姻，可以書面向婚姻登記官提出；
to administer the marriage registration related ordinances including the requirement to exhibit the Notice of Intended Marriage in places open to the public before the marriage ceremony takes place; any person entitled at law to object to the proposed marriage may do so by notice in writing addressed to the Registrar of Marriages;
- 3 實施／執行《入境條例》（第 115 章）及《入境事務隊條例》（第 331 章）的有關條文規定，以及履行入境管制職務，藉此協助其他政府決策局和部門執行其他法例和規例；
to administer/enforce relevant provisions of the Immigration Ordinance (Chapter 115) and Immigration Service Ordinance (Chapter 331), and to assist in the enforcement of any other Ordinances and Regulations by other government bureaux and departments through carrying out immigration control duties;
- 4 在有關人士向入境事務處提出申請並提名你為保證人或諮詢人時，把你的資料供作核對用途；
To process other person's application for immigration facilities in which you are named as a sponsor or referee;
- 5 供作統計及研究用途，但所得的統計數字或研究成果，不會以能辨識各有關的資料當事人或其中任何人的身份的形式提供；以及
for statistics and research purposes on the condition that the resulting statistics or results of the research will not be made available in a form which will identify the data subjects or any of them; and
- 6 供作法例規定、授權或准許的其他合法用途。
any other legitimate purposes as may be required, authorised or permitted by law.

本資料表第 1 至 3 頁內所收集的個人資料，是根據《婚姻條例》（第 181 章）的法定要求必須提供。該等資料將根據法例載於擬結婚通知書、婚姻登記官證明書及結婚證書內，並將會作實施及執行《婚姻條例》及其他相關目的，包括結婚證書的簽發、容許市民翻查由婚姻登記官管有的所有證書、證明書、許可證、登記冊及索引，並向要翻查的人士提供相關記錄的核證副本。若你未能提供足夠的資料，本處可能無法辦理你的婚姻登記。

The provision of personal data in page 1 to page 3 of this information sheet is obligatory to fulfill statutory requirements prescribed by the Marriage Ordinance (Chapter 181). Such data will be used to compile Notice of Intended Marriage, Certificate of Registrar of Marriages and Marriage Certificate, to fulfill and administer the Marriage Ordinance and other related purposes, including the issue of the Certificate of Marriage, the consent to searches to be made amongst all certificates, licences, registers and indexes in the possession of the Registrar of Marriages from the members of public and the provision of the person conducting the search with a certified copy of the relevant record. If you do not provide sufficient information, Immigration Department would not be able to process your marriage registration.

資料轉交的類別 Classes of Transferees

為了執行上述的目的，你在資料表內所提供的個人資料，或會向其他政府決策局和部門及其他機構披露。

The personal data you provide may be disclosed to government bureaux, departments and other organisations for the purposes mentioned above.

查閱個人資料 Access to Personal Data

- 1 你可要求查閱你於本資料表內所提供的個人資料，並可於繳付指定費用後要求取得該等資料。
You have the right of access including the right to obtain, upon payment of the prescribed fee, a copy of your personal data provided by this information sheet.
- 2 如你未能在預定日期前往指定婚姻登記處遞交擬結婚通知書，你經本處網上預約系統提供的所有個人資料，均會在預定日期後立即清除。有關的個人資料被清除後，你不能根據《個人資料（私隱）條例》（第 486 章）要求查閱或更正該等資料。
If you fail to show up for giving the Notice of Intended Marriage at the designated Marriage Registry on the appointed day, all the personal data provided by you via our on-line booking system will be purged immediately after the appointed day. There can be no access to or correction of those data under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Chapter 486) after the purging of the personal data.
- 3 婚姻登記過程中所收集的個人資料包括：結婚日期、籍貫、教育程度、曾締結婚數、前結婚日期、離婚日期/前配偶死亡日期、個人婚姻狀況、職業、年齡、居住香港時間、前居住國家及所操語言，乃是供政府統計處製備統計數字及進行研究之用。所得的統計數字及研究結果將不會識辨當事人或其中任何人的身分。因此，並未能根據《個人資料（私隱）條例》（第 486 章）而要求查閱或更正該等資料。
The following personal data are also collected during the marriage registration on behalf of the Census & Statistics Department for statistics, analysis and research purposes: date of marriage, place of origin, education attainment, number of previous marriage, data of previous marriage, divorce date/last spouse's death, marital status, occupation, age, length of stay in Hong Kong, country of previous residence and language. The resulting statistics and results of the analysis & research are not made available in a form which identifies the data subjects or any of them. There is no subsequent access or correction of these data under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Chapter 486).

查詢 Enquiries

有關查詢本資料表內的個人資料，可向香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署低座三樓總入境事務主任（生死及婚姻登記）執行提出。[電話：2867 2781]
Enquiries concerning the personal data collected by means of this information sheet should be addressed to Chief Immigration Officer (Births, Deaths and Marriage Registration) Operations, 3rd Floor, Low Block, Queensway Government Offices, 66 Queensway, Hong Kong [Tel. No.: 2867 2781]